

Euroopan unionin virallinen lehti

C 188



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

60. vuosikerta

14. kesäkuuta 2017

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2017/C 188/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8315 – Siemens / Mentor Graphics) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2017/C 188/02	Euron kurssi	2
2017/C 188/03	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla) ⁽¹⁾	3
2017/C 188/04	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla) ⁽¹⁾	4

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

2017/C 188/05	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (<i>julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla</i>) ⁽¹⁾	5
2017/C 188/06	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (<i>Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla</i>) ⁽¹⁾	6
2017/C 188/07	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (<i>julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla</i>) ⁽¹⁾	7
2017/C 188/08	Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia (<i>julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 64 artiklan 9 kohdan nojalla</i>) ⁽¹⁾	8
2017/C 188/09	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvonantajan kokouksessaan 6. maaliskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39258 – Lentorahti – Esittelijä: Suomi	9
2017/C 188/10	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – Lentorahti (päätöksen antaminen uudelleen) (AT.39258)	10
2017/C 188/11	Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 17 päivänä maaliskuuta 2017, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan, ETA-sopimuksen 53 artiklan ja Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen 8 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia AT.39258 – Lentorahti) (<i>tiedoksiannettu numerolla C(2017) 1742</i>) ⁽¹⁾	14

V Ilmoitukset

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2017/C 188/12	Ilmoitus tiettyjen tukien vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä	20
2017/C 188/13	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä ...	21

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2017/C 188/14	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8519 – Santander/SAM) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	22
2017/C 188/15	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8515 – CPPIB / BPEA / Nord Anglia Education) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	23

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

2017/C 188/16	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8507 – GENUI / Summit / Sycamore / Market Logic Software) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	24
2017/C 188/17	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8439 – Wärtsilä/CSSC/JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	25

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2017/C 188/18	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen	26
---------------	--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.8315 – Siemens / Mentor Graphics)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 188/01)

Komissio päätti 27. helmikuuta 2017 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32017M8315. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

13. kesäkuuta 2017

(2017/C 188/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1217	CAD	Kanadan dollaria	1,4892
JPY	Japanin jeniä	123,43	HKD	Hongkongin dollaria	8,7489
DKK	Tanskan kruunua	7,4365	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5528
GBP	Englannin punttaa	0,88075	SGD	Singaporen dollaria	1,5501
SEK	Ruotsin kruunua	9,7443	KRW	Etelä-Korean wonia	1 265,98
CHF	Sveitsin frangia	1,0850	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,3297
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,6245
NOK	Norjan kruunua	9,4540	HRK	Kroatian kunaa	7,4085
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	14 904,08
CZK	Tšekin korunaa	26,147	MYR	Malesian ringgitiä	4,7812
HUF	Unkarin forinttia	306,97	PHP	Filippiinien pesoa	55,510
PLN	Puolan zlotya	4,1936	RUB	Venäjän ruplaa	63,8205
RON	Romanian leuta	4,5662	THB	Thaimaan bahtia	38,048
TRY	Turkin liiraa	3,9519	BRL	Brasilian realia	3,7045
AUD	Australian dollaria	1,4880	MXN	Meksikon pesoa	20,3188
			INR	Intian rupiaa	72,1930

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (1) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/03)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (1)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Perustelut
C(2017) 3764	7. kesäkuuta 2017	Natriumdikromaatti EY-numero 234-190-3 CAS-numero 7789-12-0 10588-01-9	Solvay Portugal – Produtos Químicos SA, Rua Eng. Clement Dumoulin, 2625-106 Povo de Santa Iria, Portugali	REACH/17/17/0	Natriumdikromaatin käyttö apuaineena parasiittisten reaktioiden ja hapen muodostumisen estämiseen, pH-puskurina ja katodiseen korroosiosuojaukseen elektrolyysissä natriumklooraatin valmistuksessa ja siihen mahdollisesti liittyvässä klooridioksidin tai natriumkloriitin tuotannossa	21. syyskuuta 2029	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.

(1) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(1) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (1) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/04)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (1)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Perustelut
C(2017) 3765	7. kesäkuuta 2017	Natriumdikromaatti EY-numero 234-190-3 CAS-numero 7789-12-0 10588-01-9	Kemira Chemicals Oy., Harmajantie 3, FI-32741 Sastamala Finland	REACH/17/16/0	Natriumdikromaatin käyttö apuaineena parasiittisten reaktioiden ja hapen muodostumisen estämiseen, pH-puskurina ja katodiseen korroosiosuojaukseen elektrolyysissä natriumklooraatin valmistuksessa ja siihen mahdollisesti liittyvässä klooridioksidin tai natriumkloriitin tuotannossa	21. syyskuuta 2029	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.

(1) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(1) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (1) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/05)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (1)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Perustelut
C(2017) 3801	7. kesäkuuta 2017	Natriumdikromaatti EY-numero 234-190-3 CAS-numero 7789-12-0 10588-01-9	Electroquimica De Hernani SA, Epele 20120, Hernani, Espanja	REACH/17/15/0	Natriumdikromaatin käyttö apuaineena parasiittisten reaktioiden ja hapen muodostumisen estämiseen, pH-puskurina ja katodiseen korroosiosuojaukseen elektrolyysissä natriumklooraatin valmistuksessa ja siihen mahdollisesti liittyvässä klooridioksidin tai natriumkloriitin tuotannossa	21. syyskuuta 2029	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.

(1) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(1) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(Julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006⁽¹⁾ 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/06)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite ⁽¹⁾	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Perustelut
C(2017) 3806	7. kesäkuuta 2017	Natriumdikromaatti EY-numero 234-190-3 CAS-numero 7789-12-0 10588-01-9	Caffaro Brescia S.r.l., via del Brennero 48, 56100 Pisa, Italia	REACH/17/19/0	Natriumdikromaatin käyttö apuaineena parasiittisten reaktioiden ja hapen muodostumisen estämiseen, pH-puskurina ja katodiseen korroosiosuojaukseen elektrolyysissä natriumklooraatin valmistuksessa ja siihen mahdollisesti liittyvässä klooridioksidin tai natriumkloriitin tuotannossa	21. syyskuuta 2029	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.

⁽¹⁾ Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

⁽¹⁾ EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (1) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/07)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (1)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupnumero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Perustelut
C(2017) 3816	7. kesäkuuta 2017	Natriumdikromaatti EY-numero 234-190-3 CAS-numero 7789-12-0 10588-01-9	Ercros SA, Avenida Diagonal 593-595, 08014 Barcelona, Espanja	REACH/17/18/0	Natriumdikromaatin käyttö apuaineena parasiittisten reaktioiden ja hapen muodostumisen estämiseen, pH-puskurina ja katodiseen korroosiosuojaukseen elektrolyysissä natriumklooraatin valmistuksessa ja siihen mahdollisesti liittyvässä klooridioksidin tai natriumkloriitin tuotannossa	21. syyskuuta 2029	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosio-ekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla.

(1) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(1) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Yhteenveto Euroopan komission päätöksistä, jotka koskevat kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (REACH) liitteessä XIV lueteltujen aineiden markkinoille käyttöön saattamista ja/tai käyttöä koskevia lupia

(julkaistu asetuksen (EY) N:o 1907/2006 (1) 64 artiklan 9 kohdan nojalla)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/08)

Lupien myöntämispäätökset

Päätöksen viite (1)	Päätöksen päivämäärä	Aineen nimi	Luvanhaltija	Lupanumero	Hyväksytty käyttötarkoitus	Uudelleentarkastelujakson päättymispäivä	Perustelut
C(2017) 3821	7. kesäkuuta 2017	1,2-dikloorietaani EY-numero 203-458-1 CAS-numero 107-06-2	BASF SE, Carl-Bosch-Str. 38, 67056 Ludwigshafen am Rhein, Rheinland-Pfalz, Saksa	REACH/17/9/0	EDC:n teollinen käyttö kierrätettävänä liuottimena ja uuttoaaineena 1,3,5-trioksaanin puhdistamiseen tarkoitettussa suljetussa järjestelmässä	22. marraskuuta 2024	Asetuksen (EY) N:o 1907/2006 60 artiklan 4 kohdan mukaisesti sosioekonomiset hyödyt ylittävät ihmisten terveydelle aineen käytöstä aiheutuvan riskin eikä soveltuvia vaihtoehtoisia aineita tai tekniikoita ole saatavilla sikäli, että ne eivät ole teknisesti ja taloudellisesti toteutettavissa.

(1) Päätös on saatavilla Euroopan komission verkkosivustolla osoitteessa http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_fi.htm

(1) EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 6. maaliskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39258 – Lentorahti

Esittelijä: Suomi

(2017/C 188/09)

1. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että on laillisesti mahdollista antaa uudelleen uusi päätös tässä asiassa sen jälkeen, kun tuomioistuimien kumosi (osittain) vuoden 2010 päätöksen.
2. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että vuoden 2010 päätöksen 5 artiklan j–l kohta on kumottu ja hyväksytty uudelleen.
3. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että päätösluonnos koskee yritystä British Airways plc siltä osin kuin yleisen tuomioistuimen asiassa T-48/11 16. joulukuuta 2015 antamalla tuomiolla kumottiin vuoden 2010 päätös.
4. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että päätösluonnoksessa tarkoitettussa kilpailunvastaisessa toiminnassa on kyse SEUT-sopimuksen 101 artiklassa, ETA-sopimuksen 53 artiklassa ja Sveitsi-sopimuksen 8 artiklassa tarkoitettua yritysten välisestä sopimuksesta ja/tai yhdenmukaistetusta menettelytavasta.
5. Neuvoa-antava komitea yhtyy päätösluonnoksessa esitettyyn komission arvioon yritysten toiminnasta ja sopimusten ja/tai yhdenmukaistettujen menettelytapojen maantieteellisestä laajuudesta.
6. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että yritykset, joita päätösluonnos koskee, ovat osallistuneet SEUT-sopimuksen 101 artiklan, ETA-sopimuksen 53 artiklan ja Sveitsi-sopimuksen 8 artiklan yhtenä kokonaisuutena pidettävään jatkettuun rikkomiseen.
7. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että sopimuksen ja/tai yhdenmukaistetun menettelytavan tavoitteena on ollut SEUT-sopimuksen 101 artiklassa, ETA-sopimuksen 53 artiklassa ja Sveitsi-sopimuksen 8 artiklassa tarkoitettu kilpailun rajoittaminen.
8. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että sopimus ja/tai yhdenmukaistettu menettelytapa on voinut vaikuttaa tuntuvasti EU:n jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
9. Neuvoa-antava komitea yhtyy komission arvioon rikkomisen kestosta.
10. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä yrityksistä, joille päätösluonnos osoitetaan.
11. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että yrityksille, joille päätösluonnos on osoitettu, olisi määrättävä sakko.
12. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti määrättävien sakkojen laskennasta vuonna 2006 annettujen suuntaviivojen soveltamisesta.
13. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen perusmääristä.
14. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä keston määrittämisestä sakkojen laskemista varten.
15. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä erityisten raskauttavien tai lieventävien asianhaarojen soveltamisesta tässä asiassa.
16. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä sakkojen määrittämisestä niiden kahden yrityksen osalta, joiden mukautettu perusmäärä ylittää 10 prosenttia niiden koko liikevaihdesta.
17. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa sakkojen lieventämistä koskevien hakemusten käsitteilystä ja sakkojen lieventämisestä sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä vuonna 2006 annetun tiedonannon perusteella.
18. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen lopullisista määristä.
19. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus ⁽¹⁾**Lentorahti (päätöksen antaminen uudelleen)**

(AT.39258)

(2017/C 188/10)

JOHDANTO

1. Komissio antoi 9. marraskuuta 2010 asiassa COMP/39.258 *Lentorahti* päätöksen C(2010) 7694 final Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan, ETA-sopimuksen 53 artiklan ja Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennettä koskevan sopimuksen 8 artiklan mukaisesta menettelystä, jäljempänä 'vuoden 2010 päätös' ⁽²⁾. Kaikki yritykset, joille kyseinen kartelliin sakottamista koskeva päätös oli osoitettu, nostivat yhtä lukuun ottamatta päätöksestä kumoamiskanteen (joka koski koko päätöstä tai osia siitä).
2. Unionin yleinen tuomioistuin katsoi 16. joulukuuta 2015 päivätyissä 13 tuomioissa, jäljempänä 'vuoden 2015 tuomiot' ⁽³⁾, että vuoden 2010 päätöstä ei perusteltu riittävästi ⁽⁴⁾. Yleisen tuomioistuimen haluttiin kumoavan joko kokonaan tai osittain vuoden 2010 päätös sen kyseenalaistaneiden osapuolten osalta ⁽⁵⁾.
3. Vuoden 2015 tuomioissa todettiin, että Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 296 artiklan 2 kohdan mukaista vaatimusta riittävästä perusteluista ei ollut noudatettu. Tuomioissa ei käsitelty aineellisia perusteita. Päätösluonnos, johon tämä kertomus liittyy, korvaa vuoden 2010 päätöksen siinä määrin kuin se on kumottu. Siinä pyritään korjaamaan vuoden 2015 tuomioissa esitetyt puutteet ja selvittämään tiettyjen yritysten rakenteessa vuodesta 2010 tapahtuneet muutokset.

Toukokuun 2016 kirjeet

4. Komission kilpailupääosasto kirjoitti 20. toukokuuta 2016 vuoden 2015 tuomioiden antamiseen johtaneiden 13 muutoksenhaun tekijälle. Kirjeissä, jäljempänä 'toukokuun 2016 kirjeet', ilmoitettiin kyseisille osapuolille kilpailupääosaston aikeesta ehdottaa komissiolle uuden päätöksen antamista asiassa AT.39258. Päätös osoitettaisiin oikeushenkilöille, joita yleiselle tuomioistuimelle jätetyt 13 muutoksenhakua koskevat, siltä osin kuin vuoden 2010 päätös oli kumottu kunkin hakijan osalta. Päätöksessä todettaisiin, että kukin hakija, joka on jättänyt yleiselle tuomioistuimelle muutoksenhaun, osallistui yhtenä kokonaisuutena pidettävään ja jatkuvaan rikkomiseen vuoden 2010 päätöksessä tarkoitettujen reittien osalta. Ehdotetussa uudessa päätöksessä olisi kyseisten kirjeiden mukaan jonkin verran mukautettava vuoden 2010 päätöksen johdanto-osaa ja artiklaosaa, mutta se ei johtaisi uusiin väitteisiin eikä muuttaisi 18. joulukuuta 2007 annetun väitetiedoksiannon väitteiden sisältöä. Kirjeissä ilmaistiin kilpailupääosaston näkökanta, jonka mukaan kyseinen uusi päätös olisi hyväksyttävissä asianomaisen oikeuskäytännön mukaisesti, sillä vuoden 2010 päätös kumottiin "menettelyllisin perustein" ⁽⁶⁾. Niissä kehoitettiin antamaan huomautuksia kilpailupääosaston suunnittelemissa toimissa.

⁽¹⁾ Laadittu kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä 13 päivänä lokakuuta 2011 annetun Euroopan komission puheenjohtajan päätöksen (EUVL L 275, 20.10.2011, s. 29), jäljempänä 'päätös 2011/695/EU', 16 ja 17 artiklan mukaisesti.

⁽²⁾ Vuoden 2010 päätös oli osoitettu seuraaville yrityksille: Air Canada, Air France-KLM, Société Air France, KLM NV, British Airways plc, Cargolux Airlines International S.A, Cathay Pacific Airways Limited, Japan Airlines, Japan Airlines International Co., Ltd., LAN Airlines SA, LAN Cargo SA, Lufthansa Cargo AG, Deutsche Lufthansa AG, SWISS International Air Lines AG, Martinair Holland NV, Qantas Airways Limited, SAS AB, SAS Cargo Group A/S, SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Denmark – Norway – Sweden, Singapore Airlines Cargo Pte Ltd and Singapore Airlines Limited.

⁽³⁾ Tuomiot seuraavissa asioissa: *Air Canada v. komissio* (T-9/11, EU:T:2015:994); *Koninklijke Luchtvaart Maatschappij v. komissio* (T-28/11, EU:T:2015:995); *Japan Airlines v. komissio* (T-36/11, EU:T:2015:992); *Cathay Pacific v. komissio* (T-38/11, EU:T:2015:985); *Cargolux Airlines v. komissio* (T-39/11, EU:T:2015:991); *Latam Airlines Group ja Lan Cargo v. komissio* (T-40/11, EU:T:2015:986); *Singapore Airlines ja Singapore Airlines Cargo v. komissio* (T-43/11, EU:T:2015:989); *Deutsche Lufthansa ja muut v. komissio* (T-46/11, EU:T:2015:987); *British Airways v. komissio* (T-48/11, EU:T:2015:988); *SAS Cargo Group ja muut v. komissio* (T-56/11, EU:T:2015:990); *Air France-KLM v. komissio* (T-62/11, EU:T:2015:996); *Air France v. komissio* (T-63/11, EU:T:2015:993); ja *Martinair Holland v. komissio* (T-67/11, EU:T:2015:984).

⁽⁴⁾ Ks. esimerkiksi tuomiot asioissa *Martinair Holland v. komissio* (EU:T:2015:984, 25, 72, 78, 83 ja 84 kohta) ja *Cargolux Airlines v. komissio* (EU:T:2015:991, 27, 28, 72, 79, 83 ja 84 kohta).

⁽⁵⁾ Vuoden 2010 päätös kumottiin osittain yrityksen British Airways plc osalta (asia T-48/11) sekä yritysten Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG ja Swiss International Air Lines AG osalta (asia T-46/11). Se kumottiin kokonaan muiden sen kyseenalaistaneiden yritysten osalta. Sen yrityksen osalta, jolle päätös oli osoitettu ja joka ei kyseenalaistanut sitä, vuoden 2010 päätös oli lopullinen.

⁽⁶⁾ Toukokuun 2016 kirjeissä viitattiin tältä osin tuomioihin asioissa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-247/99 P, C-250/99 P – C-252/99 P ja C-254/99 P, EU:C:2002:582, EU:C:2002:582, 44–53, 59–69 72–76 kohta); *SP v. komissio* (T-472/09 ja T-55/10, EU:T:2014:1040, 277–281 kohta); ja *Lucchini v. komissio* (T-91/10, EU:T:2014:1033, 173 kohta).

Asianomaisten osapuolten vastaukset

5. Kaikki yritykset, joille toukokuun 2016 kirjeet oli osoitettu, vastasivat kirjeisiin ja jotkut antoivat kuulemismenettelystä vastaavalle neuvonantajalle kopion kilpailupääosastolle lähettämästään vastauksesta.
6. Jotkut yritykset kritisoivat saamaansa toukokuun 2016 kirjettä siitä, että se oli liian epämääräinen. Kirjeissä ei annettu yksityiskohtia ”mukauttamisesta”, minkä vuoksi ne väittivät, että niiden kyky tehdä perusteellisia huomautuksia kilpailupääosaston uudessa päätösehdotuksessa yksilöimistä rikkomisesta oli enemmän tai vähemmän rajoitettu.
7. Useat yritykset väittivät, että päinvastoin kuin tämän kertomuksen alaviitteessä 6 mainittuihin tuomioihin johtaneissa tilanteissa (PVC II -oikeuskäytäntö), vuoden 2015 tuomioissa esitettyjä virheitä on muitakin kuin päätöksen antamisen loppuvaiheen puhtaisiin muodollisuuksiin liittyvät virheet, jotka voidaan korjata suhteellisen helposti.
8. Jotkut samat yritykset totesivat, että komissio ei siten voisi oikeudellisesti antaa uutta päätöstä asiassa AT.39258, vaikka eivät viitanneetkaan tiettyyn oikeusperustaan. Toiset olivat sitä mieltä, että komissio ei voi antaa uutta päätöstä ilman uutta väitetiedoksiantoa ja antamatta asianomaisille osapuolille mahdollisuutta saada tulla uudestaan kuulluksi myös suullisesti. Jotkut viimeksi mainitut yritykset väittivät, että asianomaisessa oikeuskäytännössä oli esitetty seikkoja, jotka kyseenalaistavat sen, täyttyvätkö vaatimukset sen toteennäyttämisestä, että yritykset osallistuivat yhtenä kokonaisuutena pidettävään ja jatkuvaan rikkomiseen.
9. Tietyt yritykset totesivat myös, että uudella päätöksellä ei voida lisätä niiden vastuuta verrattuna vuoden 2010 päätöksessä määrättyyn vastuun määrään.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan huomiot toukokuun 2016 kirjeiden vastauksiin

10. Mikään yrityksistä, joille toukokuun 2016 kirjeet oli osoitettu, ei osoittanut minulle pyyntöä kyseisten kirjeiden saamisen jälkeen. Edellä mainittujen seikkojen osalta on kuitenkin syytä ottaa huomioon seuraava.
11. Oikeus saada tulla kuulluksi koskee komission väitteitä ja näyttöä, johon se perustaa väitteensä. Se ei kuitenkaan koske komission lopullista kantaa, jonka komissio aikoo hyväksyä kilpailulainsäädännön rikkomista koskevassa päätöksessä⁽¹⁾. Toukokuun 2016 kirjeitä ei voida sen vuoksi kritisoida asianmukaisesti sen perusteella, että niissä ei annettu yksityiskohtia mukautuksista, jotka kilpailupääosasto aikoi tehdä uuden päätöksen antamiseksi tässä asiassa. Toukokuun 2016 kirjeissä pyydettiin mielipiteitä kilpailupääosaston suunnittelemaasta uudesta päätösehdotuksesta, jolla korjataan vuoden 2015 tuomioissa esitetyt virheet. Olisi ollut ennen aikaista esittää tarkan yksityiskohtaisesti kaikki mukautukset, jotka kilpailun pääosasto piti tarpeellisena virheiden korjaamiseksi. Lisäksi yrityksiltä, joille toukokuun 2016 kirjeet oli osoitettu, pyydettiin itse asiassa huomautuksia kyseisissä kirjeissä esitetyistä seikoista.
12. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 296 artiklan 2 kohdan mukaisen riittäviä perusteita koskevan vaatimuksen rikkomista pidetään mainitun sopimuksen 263 artiklassa tarkoitetun ”olennaisen menettelymääräyksen” rikkomisena⁽²⁾. Vaikka vuoden 2010 päätöksen virheet, jotka esitettiin vuoden 2015 tuomioissa, eivät olleet samoja kuin PVC II-oikeuskäytännössä, ei voida vetää sitä johtopäätöstä, että vuoden 2015 tuomioissa esitetty lainvastaisuus koskee sisältöä eikä muotoa. PVC II-oikeuskäytäntöä sovelletaan siten asiassa AT.39258 vallinneeseen tilanteeseen vuoden 2015 tuomioiden antamisen jälkeen.
13. Vuoden 2015 tuomioissa ei päätetty siitä, oliko kartelli muodostettu eikä siinä tarkasteltu asiasta vuoden 2010 päätöksessä tehdyn arvioinnin lainmukaisuutta⁽³⁾. Lainvoimaisuuden periaatetta ei sen vuoksi oteta huomioon⁽⁴⁾. Lisäksi vuoden 2015 tuomioissa toteutettuja eri päätösten kumoamisia ei voida pitää syytteen hylkäämisinä Euroopan unionin perusoikeuskirjan 50 artiklaan sisältyvää *ne bis in idem* -periaatetta sovellettaessa. Kumpikaan näistä periaatteista ei estä komissiota jatkamasta menettelyä vuoden 2010 päätöksen aiheena olleiden käytänteiden osalta⁽⁵⁾. Missään toukokuun 2016 kirjeisiin lähetetyissä vastauksissa ei esitetty, että komission asiassa AT.39258 antamaa uutta päätöstä ei voida hyväksyä muista syistä.

⁽¹⁾ Ks. muun muassa tuomiot asioissa *BASF v. komissio* (T-15/02, EU:T:2006:74, 94 kohta) sekä *IMI ja muut v. komissio* (T-18/05, EU:T:2010:202, 109 ja 111 kohta).

⁽²⁾ Tuomiot muun muassa asioissa *komissio v. Irlanti ja muut* (C-89/08 P, EU:C:2009:742, 34 kohta) sekä *Cargolux Airlines v. komissio* (EU:T:2015:991, 27 kohta).

⁽³⁾ Tilanne vastaa asiassa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (EU:C:2002:582) annetun tuomion 60 kohdassa kuvattua tilannetta. Ks. esimerkiksi tuomiot asioissa *Singapore Airlines ja Singapore Airlines Cargo v. komissio* (EU:T:2015:989, 30–33 kohta ja 90–92 kohta) sekä *SAS Cargo Group ja muut v. komissio* (EU:T:2015:990, 29–33 kohta, 90 ja 91 kohta).

⁽⁴⁾ Ks. tuomiot asioissa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (EU:C:2002:582, 44, 46 ja 47 kohta) ja *ThyssenKrupp Nirosta v. komissio* (C-352/09 P, EU:C:2011:191, 123 kohta).

⁽⁵⁾ Ks. *ne bis in idem*-periaatteen osalta vastaavasti tuomio asiassa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (EU:C:2002:582, 62 kohta).

14. Väitetiedoksianto, ei vuoden 2010 päätös, on merkityksellinen sovellettaessa oikeutta saada tulla kuulluksi komission väitteiden yhteydessä asiassa AT.39258⁽¹⁾. Vuoden 2015 tuomioissa esitetty lainvastaisuus tapahtui vuoden 2010 päätöksen päättämisen ja hyväksymisvaiheessa. Ne eivät itsessään vaikuttaneet väitetiedoksiannon lainmukaisuuteen eikä asianomaisten osapuolten kuulemiseen⁽²⁾. Komissio on sen vuoksi oikeutettu jatkamaan menettelyä asiassa AT.39258 siitä kohdasta, jossa vuoden 2015 tuomioissa esitetty lainvastaisuus tapahtui⁽³⁾.
15. Ottamatta kantaa siihen väitteeseen, että yhtenä kokonaisuutena pidettävän ja jatkuvan rikkomisen käsitettä koskeva oikeuskäytäntö on kehittynyt väitetiedoksiannon tai vuoden 2010 päätöksen antamisen jälkeen, olisi palautettava mieleen, että EU:n tuomioistuinten mukaan oikeuskäytännössä tapahtunut kehitys ei voi itsessään tehdä uusia kuulemisiä tarpeelliseksi yhtään enempiä kuin jos kyseinen kehitys tapahtuisi hallinnollisissa menettelyissä ennen lopullisen päätöksen antamista⁽⁴⁾. Joka tapauksessa joidenkin toukokuun kirjeisiin lähetettyjen vastausten sisältö antaa aihetta todeta, että kyseiset kirjeet mahdollistivat käytännössä yritysten, joille kirjeet oli osoitettu, esittää oikeudellisia väitteitä asianomaisen oikeuskäytännön perusteella.
16. Jos komissio päättää korvata vuoden 2010 päätöksen siltä osin kuin se on kumottu, sen on Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 266 artiklan mukaisesti poistettava vuoden 2015 tuomioissa esitetty lainvastaisuus. Komissio voi mukauttaa vuoden 2010 päätöksessä käytettyä tekstiä myös tavalla, joka joidenkin yritysten, joille toukokuun 2016 kirje oli osoitettu, mukaan vaikuttaisi niiden vastuuseen verrattuna vuoden 2010 päätöksen artiklaosaan erityisesti, jos se tehdään päätöksen mitätöivien ristiriitaisuuksien poistamiseksi. Toisin kuin joissakin toukokuun 2016 kirjeisiin lähetetyissä vastauksissa todettiin, pelkkä mahdollisuus sille, että vuoden 2010 päätöksen ja asiaa AT.39258 koskevan uuden päätöksen välillä on eroja, ei ole perustelu uuden väitetiedoksiannon antamiseen tai uuden suullisen kuulemisen järjestämiseen⁽⁵⁾.
17. Toukokuun 2016 kirjeisiin lähetetyissä vastauksissa esille tuoduissa väitteissä ei ole havaittu menettelyllisiä seikkoja, jotka vaikuttavat uuden päätöksen antamisen lainmukaisuuteen asiassa AT.39258 kuten toukokuun 2016 kirjeissä esitettiin.

Pyyntö, joka koskee väitetiedoksiannon jälkeen vastaanotettuja asianosaisten puolesta mahdollisesti puhuvia asiakirjoja

18. Vastauksena toukokuun 2016 kirjeeseen yksi yritys, jolle kirje oli osoitettu, pyysi (kuten se oli tehnyt ennen vuoden 2010 päätöstä) saada tutustua kaikkiin asianosaisten puolesta mahdollisesti puhuviin asiakirjoihin, jotka komissio oli saanut väitetiedoksiannon antamisen jälkeen vuonna 2007. Vuoden 2016 pyyntö koski erityisesti kaikkia asianosaisten puolesta mahdollisesti puhuvia tietoja, jotka komissio olisi voinut saada vuoden 2015 tuomioihin johtaneessa tuomioistuinkäsittelyssä, ja sitä, että asiaa M.3770 *Lufthansa/Swiss* koskevista asiakirjoista se osa, joka on tietyn vuoden 2010 päätöksen alaviitteen kannalta merkityksellinen, lisättäisiin asiaa AT.39258 koskeviin asiakirjoihin.
19. Kilpailun pääosasto vastasi 14. lokakuuta 2016 päivätyllä kirjeellä. Kyseisessä kirjeessä selitettiin, että niiden asiakirjojen tarkastelussa, jotka komissio sai väitetiedoksiannon jälkeen, ei ollut havaittu mitään asianosaisten puolesta mahdollisesti puhuvia todisteita, joita kyseinen vastaanottaja ei olisi voinut jo aiemmin tarkastella. Pyyntönsä osalta, joka koski asiaa M.3770 koskevien asiakirjojen osan lisäämistä asiaa AT.39258 koskeviin asiakirjoihin, kirjeessä todettiin, että asianomaisessa alaviitteessä viitattiin ainoastaan komission asiassa M.3770 antaman tilien tarkastamista ja hyväksymistä koskevan päätöksen julkiseen versioon eikä mihinkään kyseistä asiaa koskeviin asiakirjoihin sisältyvään dokumenttiin.
20. Uuden päätöksen antamista koskevan menettelyn varsin myöhäisessä vaiheessa sama yritys, jolle kirje oli osoitettu, lähetti minulle kirjeen, jossa se kyseenalaisti kilpailun pääosaston 14. lokakuuta 2016 antaman vastauksen. Huomautin kirjallisessa vastauksessani kyseisen kirjeen viivästyisestä ja selitin, miksi huomautukset eivät olleet perusteltuja.

Päätösluonnos

21. Yksittäisille yrityksille päätösluonnoksessa määrätty sakot eivät ylitä vuoden 2010 päätöksessä vahvistettuja määriä.
22. Olen tutkinut päätöksen 2011/695/EU 16 artiklan mukaisesti, käsitelläänkö päätösluonnoksessa ainoastaan sellaisia väitteitä, joista osapuolille on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä. Katson, että asia on näin.

⁽¹⁾ Ks. vastaavasti tuomiot asioissa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (EU:C:2002:582, 98 kohta); *Lucchini v. komissio* (EU:T:2014:1033, 177 kohta); sekä *Leali ja Acciaierie e Ferriere Leali Luigi v. komissio* (T-489/09, T-490/09 ja T-56/10, EU:T:2014:1039, 284 kohta).

⁽²⁾ Ks. muun muassa tuomiot asioissa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (EU:C:2002:582, 73 kohta) sekä *SP v. komissio* (EU:T:2014:1040, 277 kohta).

⁽³⁾ Ks. vastaavasti tuomio asiassa *Lucchini v. komissio* (EU:T:2014:1033, 173 kohta ja mainittu oikeuskäytäntö).

⁽⁴⁾ Ks. tuomiot asioissa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (EU:C:2002:582, 91 ja 92 kohta) sekä *IRO v. komissio* (T-69/10, EU:T:2014:1030, 141 kohta).

⁽⁵⁾ Ks. vastaavasti tuomio asiassa *Limburgse Vinyl Maatschappij ja muut v. komissio* (EU:C:2002:582, kohta 97).

PÄÄTELMÄ

23. Edellä esitetyn perusteella ja ottaen huomioon, että edellä 20 kohdassa mainittua kirjettä lukuun ottamatta minulle ei ole esitetty pyyntöjä tai valituksia, katson, että menettelyllisiä oikeuksia on kunnioitettu uuden päätöksen antamismenettelyssä asiassa AT.39258.

Brysselissä 9 päivänä maaliskuuta 2017.

Wouter WILS

**Tiivistelmä komission päätöksestä,
annettu 17 päivänä maaliskuuta 2017,**

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan, ETA-sopimuksen 53 artiklan ja Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen 8 artiklan mukaisesta menettelystä

(Asia AT.39258 – Lentorahti)

(tiedoksiannettu numerolla C(2017) 1742)

(Ainoastaan hollannin-, englannin- ja ranskankieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/11)

Komissio hyväksyi 17. maaliskuuta 2017 päätöksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan, ETA-sopimuksen 53 artiklan ja Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen 8 artiklan mukaisesta menettelystä. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeudet edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

1. JOHDANTO

- (1) Tämä päätös on osoitettu 19 oikeushenkilölle, jotka kuuluvat 10 yritykseen, ja jotka ovat rikkoneet Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklaa, ETA-sopimuksen 53 artiklaa ja Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen, jäljempänä 'Sveitsi-sopimus', 8 artiklaa koordinoimalla hinnoittelukäytäntöitään lentorahtipalvelujen tarjoamisen alalla. Tämä päätös on annettu sen jälkeen, kun päätöksen C(2010) 7694, jäljempänä 'vuoden 2010 päätös', antamiseen 9. marraskuuta 2010 johtaneita menettelyjä jatkettiin, koska unionin yleinen tuomioistuin oli kumonnut vuoden 2010 päätöksen oikeudenkäyntivirheen takia.

2. ASIAN KUVAUS

2.1 Menettely

- (2) Asian käsittely aloitettiin, kun 7. joulukuuta 2005 esitettiin Deutsche Lufthansa AG:n ja sen määräysvallassa olevien tytäryritysten Lufthansa Cargo AG:n ja Swissin puolesta sakoista vapauttamista koskeva hakemus.
- (3) Komissio sai lisätodisteita tarkastuksista, jotka tehtiin 14. ja 15. helmikuuta 2006 useiden lentorahtipalveluiden tarjoajien tiloissa eri puolilla EU:ta.
- (4) Komissio vastaanotti 3. maaliskuuta 2006 ja 27. kesäkuuta 2007 välisenä aikana vielä 11 hakemusta sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä vuonna 2002 annetun tiedonannon nojalla. Komissio sai hakemuksen myös yritykseltä, joka ei riittävien todisteiden puuttumisen vuoksi kuulu niihin tahoihin, joille päätös on osoitettu.
- (5) Väitetiedoksianto hyväksyttiin 18. joulukuuta 2007. Sen jälkeen kaikille asianomaisille yrityksille annettiin mahdollisuus tarkastella asiakirjoja ja puolustautua komission alustavaa näkemystä vastaan kirjallisesti sekä suullisissa kuulemisissa, joka järjestettiin 30. kesäkuuta – 4. heinäkuuta 2008.
- (6) Komissio antoi vuoden 2010 päätöksen 9. marraskuuta 2010.
- (7) Unionin yleinen tuomioistuin kumosi 16. joulukuuta 2015 vuoden 2010 päätöksen useissa hakemuksissa esitettyjen vaatimusten mukaisesti, koska sen mukaan vuoden 2010 päätöstä ei perusteltu riittävästi.
- (8) Tässä päätöksessä otetaan huomioon yleisen tuomioistuimen päätelmä vuoden 2010 päätöksen riittämättömistä perusteluista ja se osoitetaan osapuolille siltä osin kuin vuoden 2010 päätös on niiden osalta kumottu. Koska vuoden 2010 päätös on yrityksen Qantas Airways Limited osalta lopullinen, tätä päätöstä ei ole osoitettu sille. Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoo-antava komitea antoi 6. maaliskuuta 2017 asiasta myönteisen lausunnon.

2.2 Yhteenveto rikkomisesta

- (9) Tämä päätös koskee Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklan, ETA-sopimuksen 53 artiklan ja ETA-alueen ja Sveitsin kattavan Sveitsi-sopimuksen 8 artiklan yhtenä kokonaisuutena pidettävää ja jatkuvaa rikkomista siten, että yritykset, joille päätös on osoitettu, koordinoivat ETA-alueelle ja ETA-alueelta kuljetettavan lentorahdin sekä ETA-alueen sisäisten lentorahtipalvelujen hinnoittelukäytäntöitä polttoaine- ja turvalisien sekä liisiin liittyvien provisioiden osalta.

(1) EUVL L 1, 4.1.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 1).

- (10) Lentorahtipalveluja tarjoavat lentoyhtiöt, jäljempänä 'liikenteenharjoittajat', aloittivat yhteydenpitonsa hinnoista alun perin polttoainelisän käyttöönoton yhteydessä. Tämän jälkeen liikenteenharjoittajat ottivat toisiinsa yhteyttä polttoainelisäjärjestelyn toteuttamisen, polttoainelisän tasoa nostavan uuden käynnistyskynnyksen käyttöönoton sekä polttoainelisän määrän ennakoitun nousun (tai laskun) yhteydessä. Yhteydenpito alkoi aluksi pienen liikenteenharjoittajien joukon kesken ja levisi sitten kattamaan kaikki tahot, joille päätös on osoitettu. Tarkoituksena oli varmistaa, että lentorahtipalveluja tarjoavat lentoyhtiöt perivät kiinteämääräisen kilokohtaisen lisän kaikilta lähetyksiltä ja että lisän määrän nousut (tai laskut) perittiin täysimääräisesti ja koordinoitusti.
- (11) Yhteistyö levisi muille osa-alueille, mutta ei vaikuttanut polttoainelisän perimiseen. Liikenteenharjoittajat koordinoivat samoin myös turvalisän käyttöönottoa ja perimistä. Polttoainelisän tavoin turvalisä oli osa kokonaishintaa.
- (12) Liikenteenharjoittajat laajensivat yhteistyönsä siten, että ne kieltäytyivät maksamasta asiakkailleen (rahdin huolitsijat) lisistä provisiota. Näin ne varmistivat, ettei lisistä tullut kilpailuun vaikuttavaa osatekijää, josta neuvoteltaisiin asiakkaiden kanssa alennuksia.
- (13) Yhteydenpito tapahtui erityisesti kahdenvälisin puheluin. Siihen kuului myös kahden- ja monenvälisiä kokouksia ja sähköpostiviestien vaihtoa. Joissakin tapauksissa lisää koordinoitiin paikallisten lentoyhtiöiden edustajien hallitusten kokouksissa. Yhteyksiä pidettiin yllä niin johto- kuin paikallistasollakin.

2.3 Oikeudellinen arviointi, yritykset, joita päätös koskee ja rikkomiseen osallistumisen kesto

- (14) Vaikka kartelleja on vain yksi, käytänteillä rikottiin kolmea oikeusperustaa: Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklaa, ETA-sopimuksen 53 artiklaa sekä Sveitsi-sopimuksen⁽¹⁾ 8 artiklaa. Komissio toteaa rikkomisen tapahtuneen ja määrää sakon eri ajanjaksojen ja eri reittien perusteella.
- (15) Komissiolla on toimivalta todeta lentorahtia ETA-alueen sisäisillä reiteillä koskeva rikkominen ja määrätä sakot koko ajanjaksosta 1999–2006.
- (16) Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 komissiolla oli menettelystä sovellettaessa kilpailusääntöjä lentoliikenteen alalla toimiviin yrityksiin 14 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3975/87⁽²⁾ mukainen täytäntöönpanovalta soveltaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artiklaa EU:n lentokenttien välillä harjoitettavaan lentoliikenteeseen. EU:n lentokenttien ja kolmansien maiden lentokenttien välillä harjoitettava lentoliikenne ei kuitenkaan sisällyntynyt asetuksen soveltamisalaan. Komissio ei todennut tämän vuoksi rikkomista tai määrännyt sakkoja käytänteistä lentoliikenteessä EU:n lentokenttien ja kolmansien maiden lentokenttien välillä ennen 1 päivää toukokuuta 2004.
- (17) Asetusta (EY) N:o 1/2003 alettiin soveltaa ETA-sopimuksen täytäntöönpanoon ETA:n sekakomitean päätöksen N:o 130/2004⁽³⁾ ja ETA:n sekakomitean päätöksen N:o 40/2005⁽⁴⁾ nojalla. Niissä lopetettiin erityisesti muuttamalla pöytäkirjaa N:o 21 tilanne, jossa ETA:n lentokenttien ja kolmansien maiden lentokenttien välillä harjoitettava lentoliikenne ei sisälly ETA-sopimuksen soveltamisalaan. Päätökset N:o 130/2004 ja N:o 40/2005 tulivat voimaan 19 päivänä toukokuuta 2005, mistä alkaen neuvoston asetusta (EY) N:o 411/2004⁽⁵⁾ ja asetusta (EY) N:o 1/2003 alettiin soveltaa ETA-sopimuksen osana. Komissio ei todennut tämän vuoksi rikkomista tai määrännyt sakkoja kilpailunvastaisista sopimuksista ja käytänteistä sellaisten ETA-maiden, jotka eivät ole EU:n jäsenvaltioita, ja kolmansien maiden välisillä reiteillä ennen 19 päivää toukokuuta 2005.
- (18) Asetusta (EY) N:o 1/2003 alettiin soveltaa Sveitsi-sopimukseen yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätöksen N:o 1/2007⁽⁶⁾ nojalla, sillä asetus sisällytettiin siinä 5 päivästä joulukuuta 2007 sopimuksen liitteeseen. Ennen asetuksen (EY) N:o 1/2003 sisällyttämistä sovellettava täytäntöönpanoasetus oli asetus (ETY) N:o 3975/87, joka oli sisällytetty sopimuksen liitteeseen sen voimaantulosta eli 1 päivästä kesäkuuta 2002 alkaen. Komissio ei todennut tämän vuoksi rikkomista tai määrännyt sakkoja käytänteistä EU:n ja Sveitsin välisillä reiteillä ennen 1 päivää kesäkuuta 2002. Päätöksessä ei pyritä osoittamaan, että Sveitsi-sopimuksen 8 artiklaa olisi rikottu lentorahtipalvelujen osalta Sveitsin ja kolmansien maiden välisillä reiteillä.

⁽¹⁾ Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimus lentoliikenteestä.

⁽²⁾ EYVL L 374, 31.12.1987, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 64, 10.3.2005, s. 57.

⁽⁴⁾ EUVL L 198, 28.7.2005, s. 38.

⁽⁵⁾ EUVL L 68, 6.3.2004, s. 1.

⁽⁶⁾ Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen mukaisesti perustetun Euroopan yhteisön ja Sveitsin lentoliikennekomitean päätös N:o 1/2007, tehty 5 päivänä joulukuuta 2007, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton lentoliikennettä koskevan sopimuksen liitteen korvaamisesta (EUVL L 34, 8.2.2008, s. 19).

(19) Kukin yritys osallistui rikkomiseen seuraavasti:

I) Lentorahtipalvelut ETA-alueen sisäisillä reiteillä:

- a) Air Canada 21 päivästä syyskuuta 2000 14 päivään helmikuuta 2006;
- b) Air France-KLM 7 päivästä joulukuuta 1999 14 päivään helmikuuta 2006;
- c) Société Air France 7 päivästä joulukuuta 1999 14 päivään helmikuuta 2006;
- d) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV 21 päivästä joulukuuta 1999 14 päivään helmikuuta 2006;
- e) British Airways plc 22 päivästä tammikuuta 2001 14 päivään helmikuuta 2006 lukuun ottamatta ajanjaksoa 2 päivästä lokakuuta 2001 14 päivään helmikuuta 2006 polttoainelisen ja turvalisen osalta;
- f) Cargolux Airlines International SA 22 päivästä tammikuuta 2001 14 päivään helmikuuta 2006;
- g) Cathay Pacific Airways Limited 4 päivästä tammikuuta 2000 14 päivään helmikuuta 2006;
- h) Japan Airlines Co., Ltd 7 päivästä joulukuuta 1999 14 päivään helmikuuta 2006;
- i) Latam Airlines Group, SA 25 päivästä helmikuuta 2003 14 päivään helmikuuta 2006;
- j) LAN Cargo SA 25 päivästä helmikuuta 2003 14 päivään helmikuuta 2006;
- k) Lufthansa Cargo AG 14 päivästä joulukuuta 1999 7 päivään joulukuuta 2005;
- l) Deutsche Lufthansa AG 14 päivästä joulukuuta 1999 7 päivään joulukuuta 2005;
- m) SWISS International Air Lines AG 2 päivästä huhtikuuta 2002 7 päivään joulukuuta 2005;
- n) Martinair Holland NV 22 päivästä tammikuuta 2001 14 päivään helmikuuta 2006;
- o) SAS AB 17 päivästä elokuuta 2001 14 päivään helmikuuta 2006;
- p) SAS Cargo Group A/S 1 päivästä kesäkuuta 2001 14 päivään helmikuuta 2006;
- q) SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Denmark – Norway – Sweden 13 päivästä joulukuuta 1999 28 päivään joulukuuta 2003;
- r) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd 1 päivästä heinäkuuta 2001 14 päivään helmikuuta 2006;
- s) Singapore Airlines Limited 4 päivästä tammikuuta 2000 14 päivään helmikuuta 2006.

II) Lentorahtipalvelut Euroopan unionin lentokenttien ja ETA-alueen ulkopuolisten lentokenttien välisillä reiteillä

- a) Air Canada 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- b) Air France-KLM 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- c) Société Air France 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- d) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- e) British Airways plc 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006 lukuun ottamatta muita kuin Hongkongista (Kiinasta), Japanista, Intiasta, Thaimaasta, Singaporesta, Etelä-Koreasta ja Brasiliasta saapuvia lentoja koskevia rahtipalveluja polttoainelisen ja turvalisen osalta;
- f) Cargolux Airlines International SA 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- g) Cathay Pacific Airways Limited 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- h) Japan Airlines Co., Ltd 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- i) Latam Airlines Group, SA 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- j) LAN Cargo SA 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
- k) Lufthansa Cargo AG 1 päivästä toukokuuta 2004 7 päivään joulukuuta 2005;
- l) Deutsche Lufthansa AG 1 päivästä toukokuuta 2004 7 päivään joulukuuta 2005;

- m) SWISS International Air Lines AG 1 päivästä toukokuuta 2004 7 päivään joulukuuta 2005;
 - n) Martinair Holland NV 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
 - o) SAS AB 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
 - p) SAS Cargo Group A/S 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
 - q) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006;
 - r) Singapore Airlines Limited 1 päivästä toukokuuta 2004 14 päivään helmikuuta 2006.
- III) Lentorahtipalvelut niiden ETA-sopimuksen sopimuspuolina olevien maiden, jotka eivät ole jäsenvaltioita, ja kolmansien maiden lentokenttien välisillä reiteillä:
- a) Air Canada 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - b) Air France-KLM 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - c) Société Air France 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - d) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - e) British Airways plc 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006 lukuun ottamatta muita kuin Hongkongista (Kiinasta), Japanista, Intiasta, Thaimaasta, Singaporesta, Etelä-Koreasta ja Brasiliasta saapuvia lentoja koskevia rahtipalveluja polttoainelisen ja turvalisän osalta;
 - f) Cargolux Airlines International SA 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - g) Cathay Pacific Airways Limited 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - h) Japan Airlines Co., Ltd 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - i) Latam Airlines Group, SA 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - j) LAN Cargo SA 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - k) Lufthansa Cargo AG 19 päivästä toukokuuta 2005 7 päivään joulukuuta 2005;
 - l) Deutsche Lufthansa AG 19 päivästä toukokuuta 2005 7 päivään joulukuuta 2005;
 - m) SWISS International Air Lines AG 19 päivästä toukokuuta 2005 7 päivään joulukuuta 2005;
 - n) Martinair Holland NV 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - o) SAS AB 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - p) SAS Cargo Group A/S 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - q) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006;
 - r) Singapore Airlines Limited 19 päivästä toukokuuta 2005 14 päivään helmikuuta 2006.
- IV) Lentorahtipalvelut Euroopan unionin lentokenttien ja Sveitsin lentokenttien välisillä reiteillä
- a) Air Canada 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
 - b) Air France-KLM 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
 - c) Société Air France 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
 - d) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
 - e) British Airways plc 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006 lukuun ottamatta polttoainelisen ja turvalisän osalta;
 - f) Cargolux Airlines International SA 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
 - g) Cathay Pacific Airways Limited 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
 - h) Japan Airlines Co., Ltd 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
 - i) Latam Airlines Group, SA 25 päivästä helmikuuta 2003 14 päivään helmikuuta 2006;
 - j) LAN Cargo SA 25 päivästä helmikuuta 2003 14 päivään helmikuuta 2006;
 - k) Lufthansa Cargo AG 1 päivästä kesäkuuta 2002 7 päivään joulukuuta 2005;
 - l) Deutsche Lufthansa AG 1 päivästä kesäkuuta 2002 7 päivään joulukuuta 2005;
 - m) SWISS International Air Lines AG 1 päivästä kesäkuuta 2002 7 päivään joulukuuta 2005;

- n) Martinair Holland NV 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
- o) SAS AB 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
- p) SAS Cargo Group A/S 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
- q) SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM Denmark – Norway – Sweden 1 päivästä kesäkuuta 2002 28 päivään joulukuuta 2003;
- r) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006;
- s) Singapore Airlines Limited 1 päivästä kesäkuuta 2002 14 päivään helmikuuta 2006.

2.4 Korjaavat toimenpiteet

2.4.1 Sakon perusmäärä

- (20) Sakon perusmäärä määritettiin osuutena kunkin yrityksen saamasta lentorahtipalvelujen myynnin arvosta asianomaisella maantieteellisellä alueella vuonna 2005, joka oli viimeinen kokonainen vuosi ennen kartellin päättymistä, kerrottuna kunkin yrityksen rikkomiseen osallistumisen vuosilla ("vaihteleva summa"). Tähän summaan lisättiin lisämaksu, joka myöskin laskettiin osuutena myynnin arvosta. Sen tarkoituksena on estää yrityksiä tulevaisuudessa osallistumasta kartellitoimintaan.
- (21) Komissio otti tämän perusmäärän laskemisessa huomioon sen myynnin, johon rikkomisen liittyy suoraan tai välillisesti, eli lentorahtipalvelujen myynnin i) ETA:n lentokenttien välillä, ii) EU:n lentokenttien ja kolmansien maiden lentokenttien välillä ⁽¹⁾, iii) ETA:n lentokenttien (lukuun ottamatta EU:n lentokenttiä) ja kolmansien maiden lentokenttien välillä ja iv) EU:n lentokenttien ja Sveitsin lentokenttien välillä.
- (22) ETA-maiden ja kolmansien maiden välillä tarjotuissa palveluissa (edellä ii ja iii kohta) myynnin arvon laskemisessa on otettava huomioon sekä saapuva että lähtevä liikenne. Samalla on kuitenkin perusmäärää määriteltäessä huomattava, että osa vahingoista, jotka johtuvat kartellista ETA:n ja kolmansien maiden välisillä reiteillä (sekä saapuva että lähtevä liikenne), koituu todennäköisesti ETA-alueen ulkopuolelle ⁽²⁾. Tämän vuoksi tässä päätöksessä sakon perusmäärää lievennettiin kyseisten kolmansien maiden reittien osalta 50 prosenttia tapauskohtaisesti.
- (23) Kun otetaan huomioon erityisesti rikkomisen, johon sisältyi hintojen sopimista koskevia sopimuksia ja käytänteitä, luonne, sekä kartellin ETA:n laajuinen maantieteellinen kattavuus, sekä vaihtelevaksi määräksi että lisämaksuksi määriteltiin 16 prosenttia.

2.4.2 Perusmäärään tehtävät mukautukset

2.4.2.1 Raskauttava seikka

- (24) Komissio korotti SAS:n sakkoja 50 prosenttia, sillä yritykselle oli jo kerran määrätty sakkoja aiemmasta kartellitoiminnasta ⁽³⁾.

2.4.2.2 Lieventävät seikat

- (25) Tässä päätöksessä todetaan, että lentoliikenteen harjoittajilla oli eräiden kolmansien maiden oikeuskäytäntöön perustuvan sääntelyn sekä tiettyjen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten nojalla lupa sopia tai niitä kannustettiin sopimaan hinnoista suorien kilpailijoidensa kanssa tietyillä reiteillä. Tämä sääntely-ympäristö muodostaa lieventävän seikan, jonka perusteella kaikkien yritysten, joille tämä päätös on osoitettu, sakkoa lievennetään 15 prosenttia.
- (26) Päätöksessä todetaan myös, että kolme yritystä eli Air Canada, Latam ja SAS osallistuivat rikkomiseen vain rajoitettusti. Tämä johtuu siitä, että kyseiset kartelliin osallistuneet yritykset toimivat sen laita-alueilla, osallistuivat rajoitettusti yhteydenpitoon muiden lentoliikenteen harjoittajien kanssa ja osallistuivat muita vähäisempään määrään kartellin osatekijöitä. Kyseisten kolmen yrityksen sakkoja lievennettiin 10 prosenttia.

2.4.3 Liikevaihtoon sovellettava 10 prosentin yläraja

- (27) Kahden yrityksen sakot olisivat ylittäneet asetuksen mukaisen 10 prosentin enimmäismäärän niiden maailmanlaajuisesta vuoden 2016 liikevaihdosta, minkä vuoksi sakkoja lievennettiin vastaavasti. Lisäksi vuoden 2010 päätöksen kumoamisen menettelyllisen luonteen vuoksi komissio käytti harkintavaltansa ja vähensi sakon mukautettua perusmäärää 10 prosenttiin maailmanlaajuisesta vuoden 2009 liikevaihdosta, jos päätöksen kohteena olevan yrityksen maailmanlaajuinen vuoden 2016 liikevaihto oli suurempi kuin sen maailmanlaajuinen liikevaihto vuonna 2009.

⁽¹⁾ Tässä tiivistelmässä Sveitsiä ei katsota "kolmanneksi maaksi".

⁽²⁾ Tämä seikka ei koske Sveitsiä, jossa komissio toimii Sveitsi-sopimuksen mukaisesti molempien sopimuspuolten puolesta, joten kyseisillä reiteillä kaikki kartellista koitua vahinko on otettava huomioon.

⁽³⁾ Komission päätös 2001/716/EY, tehty 18 päivänä heinäkuuta 2001 (EYVL L 265, 5.10.2001, s. 15). Rikkomisen uusimisen vuoksi määrättyä lisäystä ei sovellettu emoyhtiöön SAS AB:hen, jonka määräysvallassa rikkomiseen syyllistynyt osapuoli (Scandinavian Airlines System Denmark – Norway – Sweden) ei ollut aiemman rikkomisen aikaan.

2.4.4 *Sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä vuonna 2002 annetun tiedonannon soveltaminen: sakkojen lieventäminen*

- (28) Komissio vapautti sakoista vapauttamisesta ja sakkojen lieventämisestä vuonna 2002 annetun tiedonannon nojalla sakosta kokonaan Deutsche Lufthansa AG:n ja sen tytäryritykset Lufthansa Cargon ja SWISSin. Saman tiedonannon nojalla lievennettiin seuraavien yritysten sakkoja: Martinair (50 prosenttia), Japan Airlines (25 prosenttia), Air France ja KLM (20 prosenttia), Cathay Pacific (20 prosenttia), Latam (20 prosenttia), Air Canada (15 prosenttia), Cargolux (15 prosenttia), SAS (15 prosenttia) ja British Airways (10 prosenttia).

2.4.5 *Maksukyky*

- (29) Komissio hylkäsi yhden sakkojen lieventämistä koskevan pyynnön, joka oli tehty maksukyvyttömyyden perusteella sakkojen määrän laskennasta annettujen vuoden 2006 suuntaviivojen nojalla. Kyseinen yritys ei täyttänyt lieventämisen edellytyksiä.

3. SAKOT

- (30) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 2 kohdan nojalla määrättiin seuraavat sakot:

- a) Air Canada: 21 037 500 euroa;
 - b) Air France-KLM ja Société Air France yhteisvastuullisesti: 182 920 000 euroa;
 - c) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV: 2 720 000 euroa;
 - d) Koninklijke Luchtvaartmaatschappij NV ja Air France-KLM yhteisvastuullisesti: 124 440 000 euroa;
 - e) British Airways plc: 104 040 000 euroa;
 - f) Cargolux Airlines International SA: 79 900 000 euroa;
 - g) Cathay Pacific Airways Ltd: 57 120 000 euroa;
 - h) Japan Airlines Co., Ltd.: 35 700 000 euroa;
 - i) Latam Airlines Group, SA ja LAN Cargo SA yhteisvastuullisesti: 8 220 000 euroa;
 - j) Lufthansa Cargo AG ja Deutsche Lufthansa AG yhteisvastuullisesti: 0 euroa;
 - k) SWISS International Air Lines AG: 0 euroa;
 - l) SWISS International Air Lines AG ja Deutsche Lufthansa AG yhteisvastuullisesti: 0 euroa;
 - m) Martinair Holland NV: 15 400 000 euroa;
 - n) SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Denmark – Norway – Sweden: 5 355 000 euroa;
 - o) SAS Cargo Group A/S ja SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Denmark – Norway – Sweden yhteisvastuullisesti: 4 254 250 euroa;
 - p) SAS Cargo Group A/S, SCANDINAVIAN AIRLINE SYSTEM Denmark – Norway – Sweden ja SAS AB yhteisvastuullisesti: 5 265 750 euroa;
 - q) SAS Cargo Group A/S ja SAS AB yhteisvastuullisesti: 32 984 250 euroa;
 - r) SAS Cargo Group A/S: 22 308 250 euroa;
 - s) Singapore Airlines Cargo Pte Ltd ja Singapore Airlines Limited yhteisvastuullisesti: 74 800 000 euroa.
-

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen tukien vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä

(2017/C 188/12)

1. Komissio ilmoittaa muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 8. kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1037⁽¹⁾ 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti, että jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä, jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatun menettelyn mukaisesti.

2. Menettely

Unionin tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävä näyttö siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti tuetun tuonnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejamaan edustajille ja unionin tuottajille annetaan tilaisuus täsmentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

3. Määräaika

Edellä esitetyn perusteella unionin tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgia)⁽²⁾ milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Ilmoitus julkaistaan asetuksen (EU) 2016/1037 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejäämaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä ⁽¹⁾
Orgaanisella aineella pinnoitetut terästuotteet	Kiinan kansantasavalta	Tukien vastainen tulli	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 215/2013 tasoitustullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen orgaanisella aineella pinnoitettujen terästuotteiden tuonnissa (EUVL L 73, 15.3.2013, s. 16).	16.3.2018

(¹) Toimenpiteen voimassaolo päättyy tässä sarakkeessa mainittuna päivänä keskiyöllä.

(¹) EUVL L 176, 30.6.2016, s. 55.

(²) TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä

(2017/C 188/13)

1. Komissio ilmoittaa polkumyynnillä muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 8. kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä, jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatun menettelyn mukaisesti.

2. Menettely

Unionin tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävä näyttö siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejämään edustajille ja unionin tuottajille annetaan tilaisuus tämentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

3. Määräaika

Edellä esitetyn perusteella unionin tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgia)⁽²⁾ milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Ilmoitus julkaistaan asetuksen (EU) 2016/1036 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejäämaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä ⁽¹⁾
Pienet alumiinifoliorullat	Kiinan kansantasavalta	Polkumyyntitulli	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 217/2013 lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavalta peräisin olevien alumiinifoliorullien tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta (EUVL L 69, 13.3.2013, s. 11).	14.3.2018

(¹) Toimenpiteen voimassaolo päättyy tässä sarakkeessa mainittuna päivänä keskiyöllä.

(¹) EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21.

(²) TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.8519 – Santander/SAM)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 188/14)

1. Komissio vastaanotti 6. kesäkuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Banco Santander, SA (Santander) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan brittiläisessä yrityksessä SAM Investment Holdings Limited (SAM) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Santander: vähittäispankki-, kassanhallinta- ja vakuutuspalvelut Espanjassa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, muissa Euroopan maissa ja Amerikoissa
 - SAM: Warburg Pincusin, General Atlanticin ja Santanderin yhteisyritys, joka harjoittaa omaisuudenhoitoa Espanjassa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Saksassa, Luxemburgissa ja Amerikoissa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽²⁾ nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8519 – Santander/SAM seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Ennakoilmoitus yrityskeskitymästä
(Asia M.8515 – CPPIB / BPEA / Nord Anglia Education)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2017/C 188/15)

1. Komissio vastaanotti 6. kesäkuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskitymästä, jolla kanadalainen yritys Canada Pension Plan Investment Board (CPPIB) ja singaporelainen yritys Baring Private Equity Asia (BPEA) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan hongkongilaisessa yrityksessä Nord Anglia Education, Inc (Nord Anglia) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - CPPIB: julkisiin ja yksityisiin osakkeisiin tehtyjen sijoitusten, kiinteistö- ja infrastruktuurisijoitusten sekä kiinteäkorkeiden sijoitusten ammattimainen hoito
 - BPEA: riippumaton ja vaihtoehtoinen kiinteistöomaisuuden, yksityisten osakkeiden ja kasvupääoman hoito
 - Nord Anglia: vastaa korkealaatuisten koulujen toiminnasta Kiinassa, Euroopassa, Lähi-idässä, Yhdysvalloissa ja Kaakkois-Aasiassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskitymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskitymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8515 – CPPIB / BPEA / Nord Anglia Education seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.8507 – GENUI / Summit / Sycamore / Market Logic Software)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2017/C 188/16)

1. Komissio vastaanotti 7. kesäkuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Genui GmbH (GENUI), yhdysvaltalainen yritys Summit Partners L.P. (Summit) ja saksalainen yritys Sycamore GmbH (Sycamore) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Market Logic Software AG (Market Logic Software) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - GENUI: sijoitusyhtiö, jolla on osuuksia keskikokoisissa yrityksissä saksankielisissä maissa
 - Summit: kansainvälinen pääomasijoitusyhtiö, jonka sijoituskohteena ovat erityisesti teknologian, terveydenhuollon ja biotieteiden, kasvutuotteiden ja palvelujen alalla toimivat yritykset ja jonka tarkoituksena on rahoittaa kasvua, pääomittamista ja yritysostoja
 - Sycamore: pääomasijoitusyhtiö
 - Market Logic Software: ohjelmistoyritys, joka kehittää ja jakelee markkinointitietojärjestelmiä.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8507 – GENUI / Summit / Sycamore / Market Logic Software seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.8439 – Wärtsilä/CSSC/JV)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 188/17)

1. Komissio vastaanotti 1. kesäkuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Wärtsilä-konsernin määräysvallassa oleva suomalainen yritys Wärtsilä Technology Oy Ab (Wärtsilä) ja yrityksen China State Shipbuilding Corporation määräysvallassa oleva kiinalainen yritys CSSC Electronics Technology Co., Ltd (CSSC) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan kiinalaisessa yrityksessä CSSC Wärtsilä Electrical & Automation (Shanghai) Co., Ltd. (JV) ostamalla uuden yhteisyrityksen osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Wärtsilä: koko elinkaaren kattavien voimantuotantoratkaisujen toimitus asiakkaille merenkulku- ja energiamarkkinoilla,
 - CSSC: laivanrakennus ja merenkulkuun liittyvien laitteiden tuotanto sekä muut kuin merenkulkuun liittyvät toiminnot, kuten rakentaminen, avaruusteollisuus, sähköntuotanto ja petrokemikaalit,
 - JV: merenkulkualan sähkö-, automaatio- ja navigointijärjestelmien toimitus Kiinan kansantasavallassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8439 – Wärtsilä/CSSC/JV seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2017/C 188/18)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitettulla tavalla.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

”CAPÓN DE VILALBA”

Nº UE ES-PGI-0005-01355 – 24.7.2015

SAN () SMM (X)

1. **Nimi**

”Capón de Vilalba”

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa**

Espanja

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus**3.1. *Tuotetyyppi*

Luokka 1.1 – Tuore liha (ja muut eläimenosat)

3.2. *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta*

Suojattu maantieteellinen merkintä ”Capón de Vilalba” koskee lihaa, joka on saatu koiraspuolisista Gallus domesticus -lajin linnuista, jotka on kastroidu kirurgisesti ennen sukukypsyyden saavuttamista. Linnut ovat Galiña de Mos -rotuisia tai peräisin eri linjoista, joille on mainitun rodun kanssa yhteistä hyvä kestävyys, minkä ansiosta niitä voidaan kasvattaa ulkona asianomaisen alueen ilmasto-olosuhteissa. Kyseisiin linjoihin samoin kuin Galiña de Mos -rotuun kuuluvien lintujen on oltava keskikokoisia ja hidaskasvuisia, ja niiden höyhenpiteen on oltava punaruskea.

Eläimet teurastetaan vähintään 150 päivän ikäisinä sen jälkeen, kun niitä on kastroidu jälkeen kasvatettu ja lihotettu vähintään 77 päivää. Lihotuksen viimeinen vaihe eli lihotusruokinta tapahtuu suljetuissa tiloissa ja kestää vähintään 25 päivää. Joulun aikaan kaupan pidettävällä erityistuoteluokalla on lisämerkintä ”Capón de Nadal” ja sitä käytetään eläimistä, jotka teurastetaan vähintään 210 päivän ikäisinä.

Ruho on väriltään helmiäishoitoisen keltainen, ja nahka on ohut ja joustava. Painon on oltava vähintään 2,5 kg. ”Capón de Nadal” -lintujen erityistapauksessa vähimmäispaino on 4 kg. Lihalle on ominaista sen hienosyisyys, mehevyys ja pehmeys. Koostumus on lihaisa, ja runsas rasva – erityisesti ”Capón de Nadalissa” – on väriltään kellanvalkeaa.

”Capón de Vilalba” pidetään yleensä kaupan kokonaisina ruhoina. Myös paloitetuja ruhoja voidaan kuitenkin pitää kaupan, ja erityisesti myyntipaikoissa paloittelu on sallittua, kunhan on perustettu asianmukainen valvontajärjestelmä, joka takaa jäljitettävyyden.

”Capón de Nadal” on pidettävä kaupan perinteisessä muodossa, mikä tarkoittaa, että se tarjotaan päineen ja jalkoineen ja ruhon sisälle laitetaan pieni koivupuinen keppi, joka pitää selän alaosan mahdollisimman suorana, mikä helpottaa rasvan lisäämistä myöhemmin. Siivet taivutetaan kärjet ylöspäin niin, että ne pysyvät selkää vasten. Viimeiseksi rasvaa (”ensunlla”) asetellaan myös selän molemmille sivuille ja se kiinnitetään pienillä tikulla.

(¹) EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

3.3. Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

Eläinten tasainen ja melko hidas kasvu saadaan aikaiseksi ruokinnalla. Ensimmäisen lihotusvaiheen aikana lintujen ravinnon perustana on siipikarjatarhan kasvillisuus. Sen lisäksi annetaan maissia, muita viljoja ja muuta kasvipäristä ravintoa (lehtikaali, perunankuoret, kastanjat jne.), joita saadaan tavallisesti omalta tilalta. Tällaista ruokintaa voidaan täydentää rehuseoksilla, joiden on sisällettävä vähintään 70 % viljaa.

Lihotusruokintavaihe toteutetaan suljetuissa tiloissa, tyypillisesti häkeissä ("capoeiras"). Siinä vaiheessa edellisen vaiheen perusravintoa täydennetään tahnalla ("amoado"), joka koostuu jauhetun maissin ja keitetyn perunan sekoituksesta, vaikkakin peruna voidaan korvata kokonaan tai osittain kastanjalla.

3.4. Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Lintujen kasvatuksen (ainakin kastroinnista alkaen – kyseinen toimenpide mukaan lukien), lihotuksen, teurastuksen ja merkitsemisen vastaetiketillä, jossa on suojatun maantieteellisen merkinnän tunnus, on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

3.5. Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

—

3.6. Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

Suojatulla maantieteellisellä merkinnällä "Capón de Vilalba" kaupan pidettävän salvokukon lihan jokainen myyntiyksikkö on varustettava maantieteellistä merkintää vastaavalla etiketillä (vastaetiketti), jossa on valvontaelimen valvonassa käytettävä aakkosnumeerinen koodi ja juokseva numerointi sekä seuraava suojatun maantieteellisen merkinnän virallinen tunnus:



Niin kunkin toimijan käyttämissä merkinnöissä kuin maantieteellistä merkintää vastaavassa vastaetiketissä on oltava teksti "Indicación Geográfica Protegida "Capón de Vilalba"". Merkinnöissä on oltava myös suojattuja maantieteellisiä merkintöjä koskeva eurooppalainen tunnus. "Capón de Nadal" -tyyppisten salvokukkojen merkintöihin on lisättävä asianmukainen maininta.

4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus

Suojatun maantieteellisen merkinnän "Capón de Vilalba" maantieteellinen alue kattaa Galician itsehallintoalueella, Lugon maakunnassa sijaitsevan "Terra Chá" -piirikunnan koko alueen, joka käsittää seuraavat kunnat: Muras, Xermade, Vilalba, Abadín, A Pastoriza, Guitiriz, Begonte, Cospeito ja Castro de Rei.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

Tämän maantieteellisen merkinnän rekisteröinti perustuu sekä tuotteen tiettyihin erityisominaisuuksiin, jotka liittyvät ympäristöön (luonnollisiin ja ihmisen toimintaan liittyviin tekijöihin), että sen maineikkuuteen.

Yksilöidylle maantieteelliselle alueelle ovat tyypillisiä lukuisat pienet karjankasvatusta harjoittavat perhetilat, joilla salvokukkojen kasvatusta on perinteisesti ollut tilan tuloja täydentävää sivutoimintaa. Kosteaa ilmastoa lauhoinen kesä ja vähäisinä lämpötilavaihteluineen suosii salvokukkojen ruokinnan kannalta keskeisten viljelykasvien ja ennen kaikkea laidunruohon ja viljojen, erityisesti maissin, kasvua. Viileä kausi kestää marraskuusta maaliskuuhun, jolloin kuukauden keskilämpötilat ovat 5–10 °C. Kyseisellä kaudella vältetään salvokukkojen perinteistä kasvatusta, joka alkaa huhti–toukokuussa ja päättyy joulukuussa, vaikka kyseisen viimeisen kuukauden ajan linnut ovat jo sisätiloissa käymättä ulkona.

Pienet perhetilat käyttävät edelleen perinteisiä lintujen kasvatus- ja käsittelymenetelmiä. Niin siipikarjarakennuksessa kuin -aitauksessa, jossa linnut viettävät suurimman osan päivästä, eläintiheys on pieni, mikä edistää lintujen runstasta liikkumista. Näillä olosuhteilla on suora vaikutus myös lihan aistinvaraisiin ominaisuuksiin.

Keskipainoista ja hidaskasvuista tyyppiä olevien, kyseiseen ilmastoon ja kasvatusjärjestelmään sopivien lintujen käyttäminen on sekin tekijä, joka vaikuttaa tuotteen ominaispiirteisiin.

Lisäksi ruokinta, jonka perustan muodostavat viljat ja jossa maissilla on erityisen tärkeä asema, vaikuttaa lihan ominaisuuksiin ja ruhon kellertävään väriin. Myös lihotusruokinnan viimeinen vaihe pienissä tiloissa käyttäen erityisruokintaa, jossa edellisen vaiheen perusravintoa täydennetään "amoadolla" (joka valmistetaan paikallisella menetelmällä sekoittamalla jauhettua maissia ja keitettyjä perunoita ja/tai keitettyjä kastanjoita), on osoitus alueen tuottajien erityisestä taitotiedosta, jolla on välitön vaikutus tuotteen ominaisuuksiin. On syytä huomata, että alueella tuotetaan paljon maissia, perunaa ja kastanjaa, ja että ne yhdessä heinä- ja palkokasvien kanssa, joita linnut käyttävät suoraan ravinnokseen niityillä ja laidunmailla, muodostavat ruokinnan perustan. Näin ollen suurin osa ruokinnassa käytettävistä raaka-aineista on peräisin asianomaisesta piirikunnasta tai jopa yhdeltä ja samalta tilalta.

Yhteenvedona voidaan todeta, että käytetty lintutyyppi, kasvatustapa ja annettu ravinto ovat ratkaisevia tekijöitä paitsi ruhon ulkomuodon myös lihan hienosyisyyden, mehevyuden ja pehmeuden kannalta. Useissa tieteellisissä tutkimuksissa on vahvistettu tällaisen lintujen kasvatus- ja käsittelytavan vaikutus lihan laatuun ja sen aistinvaraisiin ominaisuuksiin. Tällaisissa olosuhteissa kasvatettujen eläinten liha on punaisempaa, koostumukseltaan tiiviimpää, se sisältää enemmän proteiinia ja sen maku on voimakkaampi.

Myös 3.2 kohdan mukainen "Capón de Nadalín" erityinen kaupanpitomuoto on osoitus tuotteen erityisyydestä, joka on seurausta asianomaisen alueen asukkaiden taitotiedosta.

Kyseisen salvokukon hyvä maine sai tunnustuksen, kun se sisällytettiin Espanjan maatalous-, kalastus- ja elintarvike-ministeriön vuonna 1996 julkaisemaan Espanjan perinteisten tuotteiden luetteloon.

Maine perustuu pitkään perinteeseen. Ensimmäiset tunnetut tiedot salvokukkojen kasvatuksesta ja kulutuksesta Galiciassa ovat peräisin keskiajalta. Siltä ajalta on säilynyt paljon vuokra-asiakirjoja, joissa vuokratilajelijät sitoutuvat maksamaan osan vuokrasta salvokukkoina. Myös paljon lähempää nykyaikaa löytyy viittauksia siihen, että tapa suorittaa maksu salvokukkoina jatkui, mikä on osoitus tuotteen suuresta arvostuksesta piirikunnassa historian eri aikakausina.

1900-luvun alkupuolelta lähtien useissa julkaisuissa mainitaan niin salvokukko kuin Vilbalan markkinat, joilla sitä tavanomaisesti myytiin. Esimerkiksi sanomalehdistä löytyy tällaisia viittauksia: El Eco de Villalba kertoi vuonna 1908 tavasta maksaa veroja salvokukoilla, ja El Regionalissa ilmestyi vuonna 1927 artikkeli Vilalbassa vietettävistä salvokukkomarkkinoista ja kyseisen tuotteen menestyksestä.

On myös lukuisia galicialaisten kirjailijoiden viittauksia kyseiseen tuotteeseen liittyvistä tavoista ja perinteistä sekä lainauksia, joissa tunnustetaan kyseisen alueen salvokukkojen laatua.

Manuel María, piirikunnan kuuluisin runoilija, kirjoitti muutamia säkeitä salvokukosta teoksessaan Terra Chá (1954) sekä Vilbalan markkinoita koskevia tekstejä.

Monitaitoinen Álvaro Cunqueiro, yksi Galician kirjallisuuden suurista nimistä ja maineikas gastronomi, ylistää voimakkaasti kuuluisassa teoksessaan La Cocina Gallega (1973) Terra Chán eri kunnissa kasvatettavia ja Vilbalan markkinoilla myytäviä salvokukkoja.

Toinen huomattava galicialaiskulttuurin kertoja, Ramón Otero Pedrayo, viittaa Vilbalan salvokukkoihin kertomuksessaan matkasta San Andrés de Teixidoon (teoksessa Pelegrinaxes, 1929).

Kuten on jo todettu, asianomainen tuote ja sen maine ovat tiiviisti sidoksissa Vilalbassa pidettäviin markkinoihin. Historiallisten viittausten mukaan kyseiset markkinat ovat olleet olemassa jo liki 200 vuotta, sillä kunnan arkistossa on niistä merkintöjä vuodelta 1835. Kyseisenä vuonna keskimääräiseksi hinnaksi ilmoitetaan "en la cantidad de 10 reales el par" (10 realia parilta). Virallisesta hintaluettelosta vuodelta 1840 käy ilmi, että kaksi salvokukkoa maksoivat saman verran kuin "un carnero bueno y limpio" (hyvä ja puhdas lammas) (12 realia) ja että salvokukkomarkkinoita pidettiin joulun lisäksi tammi- ja helmikuussa, mikä poikkeaa nykykäytännöstä. Vuosien 1900 ja 1947 välillä salvokukkoparin hinta nousi 10 pesetasta 100 pesetaan. Vuonna 1949 niistä maksettiin 200 pesetaa, ja hinta nousi vähitellen vuoteen 1974 asti, jolloin huhujen mukaan kaksi salvokukkoa oli myyty hintaan 8 000 pesetaa. Se vaikuttaa hämmästyttävältä,

sillä keskihinta oli siihen aikaan 4 000–6 000 pesetaa. Viimeisten kymmenen vuoden aikana Vilalban markkinoilla myytyjen salvokukkojen keskihinta on vaihdellut 80:stä 120 euroon kappaleelta. Tavallista on myös, että joistakin yksilöistä voidaan maksaa jopa 140 euroa. Tämä tarkoittaa, että noin 5 kilogramman painoisten ruhojen kilohinnaksi tulee suunnilleen 20 euroa, kun taas muilta alueilta peräisin olevien standardisalvokukkojen hinta voi yltää 10–14 euroon. Tiedotusvälineet Galiciassa samoin kuin koko Espanjassa keräävät joka vuosi joulun aikaan runsaasti tietoa kyseisistä markkinoista ja maksetuista hinnoista, minkä voi todeta internetiä selaamalla. Kyseisen tuotteen nimeä hakemalla saatujen osumien suuri määrä sekä maksetut korkeat hinnat ovat osoituksia sen nykyisestä maineesta.

Eritelmän julkaisutiedot

(tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

http://mediorural.xunta.gal/fileadmin/arquivos/alimentacion/productos_calidade/2017/Pliego_de_condiciones_CAPON_de_VILALBA_febrero_2017_C.pdf

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI